

(日本語の記事は11ページ参照)

しみんびょういんきゅうきゅうしんりょう きゅうしん
市民病院救急診療の休診

Os serviços médicos de emergência no Hospital Municipal estarão fechados

Hospital Municipal ☎33-3300 FAX33-3308
Devido a uma inspeção do equipamento elétrico do hospital de acordo com a Lei de Negócios de Eletricidade, os serviços médicos de emergência serão fechados durante as horas seguintes. Pedimos sua compreensão e cooperação.

▶Quando = Sábado, 12 de novembro, 8:30~17:15

Temporary Closure of Miyoshi Municipal Hospital Emergency Care Examinations

Municipal Hospital ☎0561-33-3300 FAX0561-33-3308
In compliance with the Electric Utility Industry Law, an inspection of electrical equipment in the hospital will be carried out and emergency care at the hospital will be closed during the following time period.

▶Dates and Time = Nov. 12(Sat)8:30~17:15

(日本語の記事は25ページ参照)

かくていしんこく
確定申告について

Sobre declarações de impostos

Escritório Fiscal Toyota
☎0565-35-7777 (secretária eletrônica 2)

Para declarações de impostos, o e-Tax, que pode ser usado pelo smartphone, é muito útil e conveniente. O e-Tax exige que você obtenha seu Cartão My Number,



Site

portanto, considere aproveitar esta oportunidade para solicitar seu Cartão My Number.
O sistema e-Tax também é uma forma mais segura de prevenir a propagação de novas infecções por coronavírus.

【Cancelamento da reunião explicativa sobre o ajuste de final de ano, etc】

Para obter informações sobre os ajustes de final de ano, visite a página especial de ajustes de final de ano no site da Receita Federal.

Income Tax Returns

Toyota Tax Office
☎0565-35-7777(Audio information no. 2)

Please note that the convenient e-Tax format can be used with a smart phone or other such device. To use the e-Tax format, users must acquire a “My Number Card”, so please use this opportunity to review the procedures to acquire the My Number Card.
From the standpoint of preventing the spread of Coronavirus infection as well, this is a reliable and safe way to file your income tax return from your smart phone or similar device, so all are encouraged to take advantage of this convenient service.

【Meeting to Explain Year-end Tax Adjustment and Other Topics Was Cancelled】

For information about Year-end Tax Adjustment, please see the Special Feature page about the Year-end Adjustment on the National Tax Administration Agency Home Page.



Home Page

※広報みよしの中から、外国人の皆さんにもお知らせしたい情報を選び翻訳(ポルトガル語・英語)しています。

ポルトガル語通訳による外国人相談
Acompanhado por intérprete de Português

しみんか
市民課 Departamento de cidadania
☎0561-32-8012 FAX0561-32-8048

Horário	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
9:00~12:00	Centro de Saúde※	Setor de Cobranças	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Creche
13:00~16:00	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania

※A consulta será realizada dentro do Centro de Saúde. O tradutor não poderá se deslocar para outro setor.

市内の外国人住民数:2,420人 市人口に占める割合:3.9%(令和4(2022)年10月1日現在)

編集後記

▶リニューアルして4年ぶりに開催された「みよしスポーツ祭2022」の取材に行きました。特に心に残ったのは、体験種目の陸上教室。ロンドン五輪に出場した市川華菜選手から、直々に速く走るコツや毎日続けると良い練習方法を説得力のある言葉で伝授してもらい、参加した子どもたちの心に強く刻まれたのではないのでしょうか。私もこの取材をきっかけに、サボりがちなランニングを諦めず続けようと思いました。(本)

